



目次

Unit 1	-----	2
Unit 2	-----	3
Unit 3	-----	4
Unit 4	-----	5
Unit 5	-----	6
Unit 6	-----	7
Unit 7	-----	8
Unit 8	-----	9
Unit 9	-----	10
Unit 10	-----	11
Unit 11	-----	13
Unit 12	-----	15
Unit 13	-----	16
Unit 14	-----	17
Unit 15	-----	18
Unit 16	-----	19
Unit 17	-----	20
Unit 18	-----	21
Unit 19	-----	22
Unit 20	-----	23
Unit 21	-----	24
Unit 22	-----	26

Unit 1

Ippei: Sorry to bother you, but can I ask you a favor?

イッペイ : 邪魔して悪いけど、一つ頼んでもいいかな？

Scott: Uh, what is it?

スコット : え、何だい？

Ippei: I wrote an essay for my English literature class. I was wondering if you could read it over and check my English.

イッペイ : 英文学のクラス用にエッセイを書いたんだ。その英語をチェックしてもらえないかなと思って。

Scott: Sure, why not?

スコット : もちろん、いいよ。

Ippei: Thanks a lot. I really appreciate it.

イッペイ : 本当にありがとう。とても助かるよ。

Scott: No problem.

スコット : なんてことはないよ。

Ippei: Oh, and can you write the corrections directly on the paper?

イッペイ : あ、あと、間違いの訂正は直接書き込んでもらえる？

Scott: OK. But while I'm doing it, can you take care of this chili? Just keep stirring it.

スコット : わかった。でも、僕がチェックしてる間、このチリを見ててもらえる？ ただかき混ぜてくれればいいから。

Ippei: Sure.

イッペイ : わかった。

Unit 2

David: Julia, you've been yawning all day.
デイビッド: ジュリア、今日は一日中あくびしてるね。

Julia: Yeah, I woke up three times last night, so I feel really tired.
ジュリア: そうなの。昨日は夜中に3回も目が覚めちゃったから、すごく疲れてるの。

David: You woke up three times? How come?
デイビッド: 3回も起きたの? どうして?

Julia: Uh, I guess it's because I had five cups of coffee yesterday.
ジュリア: うーん、たぶん昨日コーヒー5杯も飲んだからかな。

David: Five cups?! No wonder you couldn't sleep.
デイビッド: 5杯も? それは眠れないわけだよ。

Julia: I know, I know. But they served free coffee at the meeting yesterday and I just kept drinking it.
ジュリア: そうなの、わかってる。でも、昨日の会議でコーヒーが無料だったから、飲み続けちゃったのよ。

David: Well, I bet you'll sleep like a log tonight.
デイビッド: それじゃあ、今夜は丸太みたいに熟睡だろうね。

Unit 3

Client: Sorry, I'm not quite following you. Am I right in understanding that online ads are completely ineffective?

クライアント: すみません、おっしゃることがよくわからないのですが。オンライン広告は全く効果がないという理解でよろしいですか。

David: Not exactly. What I mean is, some types of online ads are more effective than others.

デイビッド: そういうわけではありません。私が申し上げているのは、オンライン広告の中には、他のオンライン広告より効果的なタイプのものもある、ということです。

Client: Hmm. Can you elaborate a little more on that?

クライアント: ほう。それについてももう少し説明してもらえますか。

David: Sure. For example, these days, customers prefer interactive ads. People want to do more than just click through on a banner.

デイビッド: はい。例えば、最近では、消費者は双方向型の広告を好みます。バナー広告をクリックするだけでは満足しないのです。

Client: So you're saying that *our* online ads are completely ineffective.

クライアント: つまり、あなたがおっしゃっているのは、当社のオンライン広告は全く効果がないということですね。

David: Uh, no, that's not what I mean.

デイビッド: あ、いえ、そうではありません。

Unit 4

Ippei: Hey, are you feeling any better? I made some chicken noodle soup.
イッペイ : なあ、少しは具合よくなった？ チキンヌードルスープを作ったよ。

Scott: Thanks. Wow, it smells good. I didn't know you could cook.
スコット : ありがとう。ああ、いいにおい。君が料理できるとは知らなかったよ。

Ippei: Actually, I just heated up some instant soup in the microwave.
イッペイ : いや実は、単にインスタントのスープを電子レンジで温めただけなんだ。

Scott: Oh ... thanks anyway. You know, if you weren't here, I'd probably be lying in bed starving.
スコット : そうか・・・それでも嬉しいよ。イッペイがいなかったら、僕はここに寝たきりでお腹を空かせてるところだよ。

Ippei: Well, the good thing about sharing an apartment is that you have someone to help you out when you're in trouble.
イッペイ : まあ、アパートをシェアするメリットは、困った時に頼れる人がいるってことだよ。

Scott: Yeah. Whenever you need any help, just let me know.
スコット : ああ。イッペイも、助けが必要なときは言ってくれよ。

Ippei: Uh ... actually, I'm working on an assignment right now ...
スコット : いや、実はね・・・今、宿題をやっている・・・

Unit 5

Ippei: You'll never believe what happened to me today. I was on the bus, reading a book for my mass communications class ...

イッペイ : 今日信じられないことがあったんだよ。マスコミクラス用の本をバスで読んでたんだけどさ・・・

Scott: What book?

スコット : 何の本？

Ippei: "It's the Media, Stupid."

イッペイ : 「マスメディアだよ、間抜け」

Scott: Are you calling me stupid?

スコット : 僕のことを間抜けだって言うのか？

Ippei: No, that's the title of the book. Anyway, I was tired, so I put the book on the seat beside me and closed my eyes. I didn't fall asleep, but when I opened my eyes a few minutes later, the book was gone!

イッペイ : 違うよ、本のタイトルだよ。とにかく、そのとき疲れててさ、本を隣の席に置いてちょっと目を閉じたんだ。眠りはしなかったんだけど、数分後、目を開いたら本がなくなってたんだ！

Scott: What happened? Did it fall on the floor?

スコット : 何があったんだい？ 床に落ちたのか？

Ippei: That's what I thought, but I looked everywhere, and it wasn't there. Someone on the bus must've stolen it.

イッペイ : 僕もそう思って辺りを見回したんだけど、どこにもなかったんだ。きっとバスに乗ってた誰かが盗ったんだよ。

Unit 6

Lisa: I'm going to show you a stretch for your lower back. It should help to ease the pain.

リサ： 腰のストレッチの仕方を教えるわね。痛みを和らげるのに役立つはずよ。

Julia: OK.

ジュリア： わかったわ。

Lisa: The first thing you have to do is lie on your back ... OK, now raise one knee and slowly pull it toward your chest.

リサ： 最初にすることは、仰向けに横になること・・・そう、じゃあ片方の膝を曲げてゆっくり胸の方に近づけて。

Julia: Like this?

ジュリア： こんな感じ？

Lisa: Yes, that's good. Keep pulling until you feel a slight stretch in your lower back. Then hold the position for 15 seconds.

リサ： そう、それでいいわ。腰が伸びた感じがするまで、そのまま膝を引いてみて。そうしたら、その体勢を15秒キープして。

Julia: OK.

ジュリア： わかったわ。

Lisa: And don't forget to breathe!

リサ： それから、呼吸するのを忘れないでね！

Unit 7

Ippei: Hey Scott. Who's this woman in this picture?

イッペイ : なあ、スコット。この写真の女性、誰？

Scott: Let me see ... Oh, that's my ex-girlfriend, Veronica.

スコット : どれどれ・・・ああ、それは僕の昔の彼女のベロニカだよ。

Ippei: She looks ... uh ... kind of strong.

イッペイ : 彼女・・・何かその・・・強そうだね。

Scott: Yeah. She was a pro wrestler.

スコット : うん。プロレスラーだったんだ。

Ippei: Are you serious?

イッペイ : マジで？

Scott: Yeah. I like women who aren't afraid to show their strength.

スコット : ああ。僕は、自分の強さを臆せずに表に出せる女性が好きなんだ。

Ippei: Huh.

イッペイ : へえ。

Scott: Actually, though, she wasn't the easiest person to get along with. She was too possessive.

スコット : でも、実のところ、彼女はとても付き合いにくいタイプだったよ。独占欲がものすごく強かったんだ。

Unit 8

Julia: Scott, can I talk to you for a sec?

ジュリア : スコット、ちょっと話せる？

Scott: Sure. What's up?

スコット : いいよ。どうかした？

Julia: Well, you might've just forgotten, but I haven't gotten back the money I lent you a month ago.

ジュリア : あのね、たぶん忘れちゃってるだけなんだろうけど、先月貸したお金、まだ返してもらってないのよね。

Scott: Oh, I'm sorry. Actually, I've been meaning to ask you if it's OK to give it back to you next week. I'm kind of hard up at the moment.

スコット : ああ、ごめん。実はさ、返すのが来週になってもいいかどうか、ずっと聞こうと思ってたんだよね。今、ちょっと金欠でさ。

Julia: Well, I guess it's OK ... Uh, I hate to say this, but this is the third time you've done this to me.

ジュリア : まあ、いいけど・・・。あのさ、言いにくいんだけど、これで三度目よね、こういうの。

Scott: I'm sorry, Julia. I really am.

スコット : ジュリア、ごめん。本当に申し訳ない。

Julia: OK, but if you don't pay me by next week, I'm going to start charging you interest.

ジュリア : いいわ。でも来週までに返してくれなかったら、利子つけ始めるわよ。

Unit 9

Woman: Scott? Is that you?
女性: スコット? あなたなの?

Scott: Yeah. Uh ... Sorry, I forgot your name.
スコット: うん。えっと・・・ごめん、名前を忘れちゃったよ。

Woman: It's Jennifer.
女性: ジェニファーよ。

Scott: Oh that's right, Jennifer. Gosh, I haven't seen you in ages.
スコット: ああ、そうだった、ジェニファー。うわあ、すごい久しぶりだね。

Woman: That's because you haven't called me in three months.
女性: それは、あなたが3ヶ月も電話くれないからでしょ。

Scott: Ha! Has it been that long? Uh, sorry. You know, uh, I've been meaning to call you but ...
スコット: あれ! もうそんなになる? ごめん。ほら、その一、ずっと電話しようって思ってたんだけどさ・・・

Woman: Uh-huh.
女性: へえ、そう。

Unit 10

Example Speech (1)

- a. On the third day of our trip, we visited a Buddhist temple in a small village. One of the monks spoke English, and he was very kind and invited us to stay in the temple overnight.

旅行3日目に、小さな村にある仏教のお寺を訪ねました。お坊さんの中に英語を話せる人がいて、親切にもお寺に泊まるよう言ってくれました。

- b. My friend and I were sleeping on cots in one of the temple rooms. In the middle of the night, I felt someone pulling on my hair. I thought it was my friend fooling around, so I tried to push the hand away. But then someone shoved me really hard in the back, so hard that I fell off the cot. I opened my eyes and saw a gray, hazy figure floating over me. **I was so scared I couldn't move.** I was completely paralyzed with fear.

友人と私は、お寺の一室の簡易ベッドで寝ていました。夜中に誰かが髪を引っ張るのを感じました。友人がふざけているのだと思って、その手を払いのけようと思いました。しかし、今度は誰かが背中を強く押してきたのです。あまりの強さに、私はベッドから落ちてしまいました。目を開けると、灰色のぼんやりした人型が私の上に漂っていました。とても怖くて動けませんでした。恐怖で完全に硬直してしまいました。

- c. **One of the scariest experience of my life happened** a few years ago, when I was traveling in Thailand with a friend.

人生で一番怖い体験は、数年前に友人とタイに旅行したときに起きました。

- d. A few seconds later, the figure suddenly disappeared. I woke my friend up and told him what happened, but he didn't believe me. He said it was just a dream. But I know I saw a ghost. It was one of the most terrifying moments of my life.

その数秒後、人型は突然消えました。友人を起こして、一部始終を話しましたが、信じてもらえませんでした。ただの夢だと言われました。でも私は幽霊を見たと思っています。人生で一番怖い経験でした。

Unit 10

Example Speech (2)

One of the scariest experiences of my life _____ I first asked my wife on a date. _____, we were both university students. We were in the same English class, and I thought she was the most beautiful and intelligent woman I had ever seen. I, on the other hand, was not very good-looking or intelligent, and to make matters worse, I didn't have any money.

人生で一番怖い体験は、妻に初めてデートを申し込んだときです。当時私たちは大学生でした。私たちは同じ英語のクラスで、彼女は今まで出逢った女性の中で、一番美人で頭が良いと思いました。彼女とは正反対に、私は見た目も良くなければ、頭も良くなく、さらに悪いことに、お金も持っていませんでした。

_____, as we _____ to the library after class, I decided to tell her how I felt. I was covered in sweat, and my heart was pounding _____ thought it was going to explode. I almost lost my nerve, but finally I blurted out, "I'm crazy about you." I was terrified as I waited for her to respond. Luckily, though, she said that she felt the same way, and we've been together ever since. This story might sound silly to some people, but **I _____ so scared in my entire life.**

ある日、二人で授業の後に図書館に向かって歩いていたときに、彼女に気持ちを告白しようと決めました。私は汗だくになり、心臓はドキドキして爆発するかと思いました。怖気づきそうでしたが、ついに「君に夢中なんだ」といきなり言いました。彼女が答えてくれるのを待っている間はとても怖かったです。しかし、幸いにも彼女も同じ気持ちだと言ってくれ、それ以来、私たちはずっと一緒にいます。くだらない話に聞こえるかもしれませんが、私の人生であのときほど怖かったことはありません。

Unit 11

Example Speech (1)

- a. First of all, **I'm concerned about** the safety of microwave ovens. A lot of people say that the electromagnetic waves emitted from microwave ovens are harmful. Even though other people claim that they are safe, I still feel uncomfortable standing near one when it's being used. I also feel nervous when I see someone using a plastic container or plastic wrap to heat food in a microwave. Even if the label says it's "microwave-safe," I can't help but imagine that the plastic is releasing harmful chemicals into the food.

まず、電子レンジの安全性が心配です。電子レンジから放出される電磁波が有害だと多くの人が言います。安全だという人もいますが、電子レンジを使っているときに傍に立っているのは、やはり落ち着きません。それに誰かがプラスチック容器やビニールラップを使って電子レンジで食べ物を温めているのを見ても不安になります。ラベルに「電子レンジ使用OK」とあっても、プラスチックから有害な化学物質が出て食べ物に入り込んでいると思わずにはられません。

- b. Microwave ovens have become a part of everyday life. I myself have one, but actually, **I'm skeptical about** this innovation.

電子レンジは日常生活の一部になりました。私の家にもありますが、実を言うと、この機械の導入に対しては疑わしく思っています。

- c. Overall, although there are some advantages to microwave ovens, I don't think they are truly beneficial.

全体的に見て、電子レンジには利点もありますが、本当に有益なものとは言えないと思います。

- d. Also, in my opinion, over-reliance on microwave ovens has a negative influence on our eating habits. People just heat up leftovers or convenience store food, rather than spending time cooking and enjoying the process.

また、私が思うに、電子レンジに頼りすぎることは食習慣に悪影響を与えます。時間をかけて料理をしたり、料理の工程を楽しむことをせずに、残り物やコンビニで買った食品を温めるだけになってしまいます。

Unit 11

Example Speech (2)

Although electronic books are not yet widely used, they are extremely useful, and I think they will gain more _____ in the future.

電子書籍はまだ広く使われてはいませんが、非常に便利です。将来的にもっと受け入れられるようになると思います。

One of the advantages of electronic books is their handiness. _____ traditional books, electronic books don't take up room. Instead of having a big bookshelf with a lot of bulky books, you can store several books' worth of text on a _____, or download books from your computer. You can even read books on a PDA or cellphone, which is particularly convenient when you're waiting for someone.

電子書籍の利点の一つに手軽さがあります。従来の紙の書籍と違い、電子書籍は場所を取りません。たくさんのかさばる本を大きな本棚にしまっておく代わりに、本数冊分の文字情報をCD-ROMに保存したり、パソコンから本をダウンロードしたりすることもできます。携帯情報端末(PDA)や携帯電話で読むこともできるので、人を待っているときなどは特に便利です。

Electronic books also have benefits that _____ are unable to provide. To me, **the best thing about** electronic books is their use of animated graphics. _____, I have an electronic history book that has animated maps, and allows me to zoom in on pictures to see details.

電子書籍には、従来の紙の書籍にはない利点が他にもあります。私にとって、電子書籍の最も良い点は、動画が見られることです。例えば、歴史の電子書籍を持っていますが、それには動画の地図があり、画像を拡大して詳細を見ることができます。

While it is true that electronic books still have a long way to go, _____ they'll continue to evolve, and will become even more useful and attractive in the future.

電子書籍にはまだまだ改良の余地がありますが、今後も進化を続け、将来ますます便利で魅力的なものになっていくと思います。

Unit 12

Julia: Did you hear about Kate from upstairs? She got married in Scotland, in a 16th century castle. They say the ceremony was stunning, like a scene from a movie or something.

ジュリア : 上の階に住んでるケイトのこと聞いた？ スコットランドにある16世紀の古城で結婚式を挙げたのよ。式は素晴らしくて、まるで映画のワンシーンか何かみたいだったって。

Scott: Yeah, and I also heard the whole thing cost around \$25,000. You've got to be crazy to spend that much on a wedding.

スコット : そうそう、それと、全部で2万5千ドルかかったとも聞いたよ。そんな大金を結婚式に使うなんて、どうかしてるね。

Julia: Actually, it's not that unreasonable. I think I read somewhere the average wedding costs about \$17,000.

ジュリア : それが、それほど法外な額でもないのよ。何かで読んだけど、結婚式の費用の平均って1万7千ドルくらいなんですって。

Scott: Really? In that case, I'm never getting married.

スコット : 本当？ そういうことなら、僕は絶対結婚しないね。

Julia: You are such a cheapskate!

ジュリア : あなたって本当にケチよね！

Unit 13

Julia: You know, sometimes I wish I'd never taken this job.
ジュリア : あのね、時々この仕事に就かなければよかったって思うの。

David: What do you mean?
デイビッド : どういう意味？

Julia: Well, I don't think I'm getting paid what I'm worth. I don't know if I ever told you this, but when I was job hunting after college, I was offered a position at HLT Communications. I should've taken it.

ジュリア : 自分の仕事ぶりに見合ったお給料をもらえてない気がするのよね。これ、話したことがあったかわからないけど、大学を出て就職活動してたときに、HLT コミュニケーションズから採用のオファーがあったの。そっちにしてあげばよかったわ。

David: Julia, haven't you been reading the newspaper? HLT Communications went bankrupt last week! If you'd taken that job, you'd be standing in the unemployment line right now.

デイビッド : ジュリア、新聞読んでないのかい？ HLT コミュニケーションズは先週倒産したんだよ！ もしその仕事に就いていたら、今頃、君は失業手当てをもらう列に並んでるところだよ。

Julia: Oh really? Uh, in that case, I guess I made the right decision after all.

ジュリア : あら、そうなの？ えっと、そういうことなら、私の決断は結局正しかったってことね。

Unit 14

Ippei: Nice photo. Where's it from?

イッペイ : いい写真だね。どこ？

Lisa: Cuba. I went there with my ex-husband, before Antonio was born.

リサ : キューバよ。前の旦那と一緒に行ったの。アントニオが生まれる前にね。

Ippei: The people look really nice.

イッペイ : みんなとてもいい人そうだね。

Lisa: Yeah. Almost everyone I met there was really warm and friendly.

リサ : ええ。私が会った人は、ほとんど皆、本当に思いやりがあって親切だったわ。

Ippei: Really? But don't Cubans hate Americans, because of the embargo and everything?

イッペイ : 本当？ でもキューバ人ってアメリカ人のこと嫌ってるんじゃないの？ 禁輸措置とか諸々でさ。

Lisa: Well, for the most part, Cubans are against US foreign policy. But that doesn't mean they hate American people.

リサ : まあ、たいていの場合、キューバ人はアメリカの外交政策には反対してるわ。でも、だからといって皆がアメリカ人を嫌ってるわけじゃないのよ。

Unit 15

Scott: What about you, Julia? Who do you think'll win?

スコット : ジュリアはどう？ どっちが勝つと思う？

Julia: Well, I think there's a good chance the Cowboys'll pull it off.

ジュリア : そうね、カウボーイズがなんとか勝つ可能性はかなりあると思うわ。

Scott: Oh yeah? Do you want to get in on the bet?

スコット : そう？ 賭けに参加するかい？

Julia: No thanks. I never bet on football. I always lose. Anyway, it doesn't look like I'll be able to watch the game this year. I'm going to London.

ジュリア : やめておくわ。アメフトには賭けないの。いつも負けるから。どっちにしろ今年は試合を見られないみたいだわ。私、ロンドンに行くのよ。

Scott: On business?

スコット : 仕事で？

Julia: Yeah. While you guys are watching the game, I'll be sipping a bloody mary somewhere over the Atlantic.

ジュリア : そう。あなたたちが試合を見ている間、私は大西洋の上空のどこかでブラディマリーをすすってるわよ。

Unit 16

Julia: Sorry to complain, but I have to get this off my chest. I've had it up to here with Scott.

ジュリア : 愚痴を言って悪いんだけど、話してスッキリさせないと気がすまないのよ。スコットにはもううんざり。

Lisa: What's he done this time?

リサ : 今度は彼、何をやらかしたの？

Julia: Oh, the usual. He's always borrowing money and forgetting to pay it back. Then I have to ask him for it. It drives me crazy.

ジュリア : ああ、いつものことよ。お金を借りては返すのを忘れるの。それで、こっちから催促しないとイケないってわけ。本当にいらいらするわ。

Lisa: Yeah, I know what you mean. I hate the way he acts so innocent about it.

リサ : うん、その気持ちわかる。彼が悪気ないふうを装うのも嫌だわ。

Scott: Hey ladies. What's up?

スコット : やあ、お二人さん。調子はどう？

Lisa: (to herself) Oh oh. Speak of the devil.

リサ : (独り言) あらやだ。噂をすれば影だわ。

Unit 17

Chair: Would you like to comment on that, Ms. Ma?
議長： マーさん、今の件に対してご意見は？

Julia: Well, going back to what Ms. Hornby was saying earlier, American consumers might have different views about online ads. I can go over the issue in my presentation this afternoon.

ジュリア： あの、ホーンビーさんが先ほどおっしゃっていたことに戻るのですが、アメリカの消費者はオンライン広告に対して別の意見を持っているのではないかと。この件に関して、午後の私のプレゼンでお話できますが。

Chair: That's great. Thank you. Any other comments or questions?
議長： いいですね。ありがとうございます。他にご意見やご質問は？

(The participants shake their heads.)
(出席者、首を横に振る)

Chair: All right. Well, it's almost 1:00, so if there are no further comments, I'd like to suggest that we take a lunch break and meet again at 2:00.

議長： いいでしょう。では、もうすぐ1時ですので、何もご意見がなければ、昼食を取って、また2時に集まることにしましょう。

Unit 18

Julia: Do you know of any good places for afternoon tea? I'd like to go to a smaller, homey kind of place.

ジュリア： 午後のお茶に良い場所をどこかご存知ですか？ 小さくて居心地の良さそうな場所に行きたいのですが。

Man: Well, Newens tea shop is really worth going to. It has really good scones and tarts. You can either eat them inside the shop or take them over to Kew Gardens across the street.

男性： そうだねえ、ニューウェンズ・ティー・ショップは行く価値があるね。スコーンとタルトが本当に美味しいんだ。店内で食べてもいいし、通りの向かい側のキューガーデンに持って行って食べてもいいし。

Woman: Their Maids of Honour tarts are my favorite. But I'd recommend avoiding the place if you're slimming. The last time I went there, I ate far too much and ruined my diet.

女性： あそのメイズ・オブ・オナー・タルトは私のお気に入りなの。でも、もしあなたがダイエット中なら、あのお店は避けたほうがいいと思うわ。最後に行ったとき、食べすぎちゃってダイエットが台無しになってしまったの。

Julia: Hmm ...

ジュリア： そうですか・・・

Unit 19

Co-worker: And then he asked me out again for tonight!
同僚： でね、彼に今夜出かけようってまた誘われたの！

Lisa: That's great. I'm happy for you.
リサ： いいじゃない。良かったわね。

Co-worker: Thanks.
同僚： ありがとう。

Lisa: Oh, sorry to change the subject, but did you hear that Jessica is getting married to a baseball player from Japan?
リサ： そうだ、話題を変えて悪いけど、ジェシカが日本の野球選手と結婚するって聞いた？

Co-worker: She is? Wow. What's his name?
同僚： ジェシカが？ へえ、彼の名前、何ていうの？

Lisa: Uh, Shunsuke or something. He's in the minors with the Bears. Apparently, he's pretty good-looking, but not very smart.
リサ： えーと、シュンスケとか何とかいうの。ベアーズのマイナーリーグの選手よ。どうやら、彼、とてもハンサムだけど、あまり頭は良くないの。

Co-worker: Hmm, that reminds me of my third husband ...
同僚： ふーん、私の3番目の夫を思い出すわ・・・。

Unit 20

Ippei: I've been meaning to ask you. Is it really OK to call professors by their first names?

イッペイ : ずっと聞こうと思ってたんだけど、教授をファーストネームで呼んで本当にいいのかい？

Friend: Well, I think it depends on the professor. Some of them prefer to be called by their titles, like Mr., Ms. or Dr. But others like students to call them by their first names, or even nicknames.

友人 : まあ、教授によると思うよ。Mr.やMs.やDr.みたいに敬称をつけて呼ばれるのを好む教授もいるけど、生徒にファーストネームかニックネームで呼んでもらうのが好きな教授もいるしね。

Ippei: Oh, OK. Another thing I've been wondering is, is it all right to ask someone out by e-mail?

イッペイ : なるほどね。もう一つ気になっていることがあるんだけど、Eメールでデートに誘ってもいいのかな？

Friend: By e-mail? Well, maybe, if you don't mind sounding like a wimp.

友人 : Eメールで？ うーん、どうかな。君が臆病者みたいに思われるのを気にしなければね。

Ippei: Oh ... OK.

イッペイ : そっか・・・わかった。

Unit 21

Example Speech (1)

- a. **It's amazing** how random life can be. I mean, there are hundreds of bars in this city. **If I'd gone** to any other bar, **I wouldn't have** run into my boss. And if I hadn't run into him, I wouldn't have been fired!

人生がどれほど変則的であるかということには驚かされます。だって、この町には何百ものバーがあるんですよ。他の店に行っていたなら、上司と鉢合わせすることもなかったでしょう。そして上司と鉢合わせをしていなかったら、クビにもならなかったでしょう！

- b. **For some reason**, my life is full of bad coincidences.

どういふわけか、僕の人生は悪い偶然ばかりです。

- c. I don't really believe in fate. I guess I just have really bad luck.

運命はそれほど信じていません。僕はただ本当に運が悪いのだと思います。

- d. Let me give you an example: One morning, the phone rang as I was getting ready for work. It was my friend, and he happened to have free tickets to a baseball game that afternoon. I couldn't say no. I called in sick, telling my boss that I had food poisoning, and went to the game. After the game, my buddy and I swung by a sports bar downtown. I was drinking an ice-cold beer and wolfing down nachos when, as luck would have it, my boss walked in and saw me. He was so mad, he fired me on the spot.

例を挙げてみましょう。ある朝、会社に行く準備をしていると電話が鳴りました。電話は友人からで、たまたまその日の午後の野球の試合の無料チケットを持っていました。断ることはできませんでした。上司に食あたりをしたと電話を入れて会社を休み、試合を見に行きました。試合の後、その友人と繁華街にあるスポーツバーに寄りました。冷たく冷えたビールを飲みながら、ナチョをがつつ食べていると、運悪く上司が店に入ってきて、僕を見ました。彼はとても怒り、その場で僕をクビにしました。

Unit 21

Example Speech (2)

Sometimes small events can have a big influence on our lives.

時々、ほんのちょっとした出来事が人生に大きな影響を与えることがあります。

Let me give you an example: One day a few years ago, I was taking the subway to work. There _____ be a newspaper on the seat beside me, so I picked it up. I wasn't looking for a job, but _____, I started browsing through the job ads. One ad jumped out at me: It was the kind of job I'd been dreaming of my whole life, and I had all the qualifications for the position. To make a long story short, I applied for the job and got it, and now I have a great new career.

例を挙げてみましょう。数年前のある日、地下鉄で職場に向かっていました。たまたま私の席の隣に新聞が置いてあったので、それを取り上げました。仕事を探していたわけではなかったのですが、どういうわけか、求人広告をパラパラ見始めました。ある広告が私の目に飛び込んできました。それは私がずっと夢に見ていた仕事で、その職に就くための条件を私は全て満たしていました。簡単に言うと、私は応募してその職に就き、今では素敵な新しい仕事をしています。

It's amazing to think how a few chance events changed the course of my life. If I _____ on that particular subway car, and if someone _____ that newspaper on the seat, I _____ that job ad. **And if I hadn't** read that ad, **I wouldn't have** gotten the job.

いくつかの偶然の出来事がいかに人生を変えてしまうかということを考えると、驚きです。地下鉄のあの車両に乗っていなかったら、そして、誰かがあの新聞を座席に置いていかなかったら、私はその求人広告を見ることはなかったでしょう。そして、その広告を読んでいなかったら、この仕事には就いていなかったでしょう。

I think this was more than just a _____. I think it was fate.

これはただの偶然以上のことだと思います。運命だったと思います。

Unit 22

Example Speech (1)

- a. These days, most of us spend our days making and spending money. In our effort to keep up with the Joneses, we build bigger and bigger houses, drive bigger and bigger cars and buy all kinds of things we don't really need. Our lives are filled with stress, and our children seem more materialistic than we were at their age. In addition, our wasteful lifestyles have a negative impact on the environment.

最近、私たちの多くがお金を稼いでは使うことで日々を過ごしています。見栄を張ろうとして、より大きな家を建て、より大きな車に乗り、あまり必要でないものをいろいろ買っています。私たちの生活はストレスであふれ、子どもたちは、私たちが彼らの年齢だったときよりも物質主義になっているようです。それに加え、私たちの浪費的な生活は、環境にも悪い影響を与えています。

- b. **I believe** that we need to redefine our values. In stead of buying things we don't need, we should spend more time with our friends and family, go hiking, volunteer in our community or play with our kids.

私たちは価値基準の見直しを図る必要があると信じています。不必要なものを買う代わりに、友人や家族ともっと多くの時間を過ごしたり、ハイキングに行ったり、地域社会で奉仕活動をしたり、子どもたちと遊んだりするべきです。

- c. I'm a successful businessman with a fast-paced lifestyle, but I often think I was happier when I had fewer possessions, and life was simpler. What about you? Don't you think it's time we simplified our lives?

私はビジネスマンとして成功し、テンポの速い生活をしてしていますが、今より物を持ってなくて生活がシンプルだった頃のほうが幸せだったと、よく思います。あなたはどうか？ 生活をもっとシンプルにする時期に来ていると思いませんか？

- d. **I think that one of the biggest problems facing the world today is materialism and over-consumption. I am particularly concerned about** the situation in the Unites States.

今日の世界を悩ませている一番大きな問題のひとつは物質主義と過剰消費だと考えます。私は特にアメリカの状況に不安を覚えます。

Unit 22

Example Speech (2)

I think that _____ biggest problems facing the world today is pollution. As a resident of Tokyo, which has been called "the dioxin capital of the world," **I am particularly concerned about dioxin pollution.**

今日の世界を悩ませている一番大きな問題のひとつは環境汚染だと思います。「世界のダイオキシン中心地」と呼ばれている東京の住民として、私は特にダイオキシンによる環境汚染を心配しています。

Dioxin is produced when plastic is burned. It _____ cause cancer, hormonal problems and birth defects. _____ a United Nations report, Japan has 70 percent of the world's waste incinerators, and emits 40 percent of the world's dioxins. In Tokyo, the air has dangerously high levels of dioxin. In addition, the dioxin levels in fish from Tokyo Bay _____ 10 times the acceptable level.

ダイオキシンはプラスチックの燃焼で発生し、ガンやホルモン異常、先天的欠陥症を引き起こすと考えられています。国連の報告によると、日本は全世界のゴミ焼却炉の70%を所有しており、全世界の40%にあたる量のダイオキシンを放出しています。東京の大気中には危険値レベルのダイオキシンが含まれています。さらに、東京湾に住む魚のダイオキシンレベルは許容レベルの10倍とされています。

I believe our target _____ "zero emissions." In order to achieve this goal, we have to stop producing and buying products packaged in plastic, such as *bento*.

私たちの目標は「ゼロエミッション（有害物質の大気中への放出をなくすこと）」であるべきだと信じています。この目標を達成するためには、弁当など、プラスチック包装された製品の製造も購入もやめなければなりません。

Unfortunately, I'm not _____ about this change. People these days only think about convenience, and the government is not doing enough. **To be honest,** I'm very worried about my health and the health of my children.

残念なことに、この変化に対して私は楽観的ではありません。最近の人たちは便利さだけを考えているし、政府の対応は十分ではありません。正直に言って、自分と子供たちの健康がとても心配です。